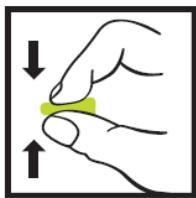


# ED COMFORT PLUG



EN 352-2

CERVA GROUP a.s.  
Průmyslová 483  
252 61 JENEČ

**NOTIFIED BODY : INSPEC INTERNATIONAL LTD.**  
**56, Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford M6 6AJ United Kingdom**

## ED Comfort plug

1. Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
2. Mean Attenuation	38.1	37.9	39.6	37.7	37.3	48.4	45.9
3. Standard Deviation	4.9	6.3	6.5	4.2	3.5	5.1	4.5
4. APV-value	33.2	31.6	33.1	33.5	33.8	43.3	41.4

SNR : 37dB H : 36dB M : 34dB L : 33dB

## ED Comfort plug corded

1. Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
2. Mean Attenuation	38.1	37.9	39.6	37.7	37.3	48.4	45.9
3. Standard Deviation	4.9	6.3	6.5	4.2	3.5	5.1	4.5
4. APV-value	33.2	31.6	33.1	33.5	33.8	43.3	41.4

SNR : 37dB H : 36dB M : 34dB L : 33dB

## ED Comfort plug corded DETECT

1. Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
2. Mean Attenuation	32,7	36,2	37,6	36,9	37,7	37,6	47,9	44,6
3. Standard Deviation	3,7	4,5	4,5	3	3,5	3,4	4,3	4,21
4. APV-value	29	31,7	33,1	33,9	34,2	34,2	43,6	40,5

SNR : 37dB H : 36dB M : 35dB L : 34dB

## GB USER INSTRUCTIONS

The earplugs must be fitted in accordance with the following instructions. Earplugs should be worn all the time the user is exposed to noise. Before use store in a cool, dry place away from children. After use, the earplugs should be disposed of away from children.

**Fitting/removal ED COMFORT PLUG:** Roll to small crease free cylinder, insert into the ear canal and hold until expands. Remove the earplug slowly and with twisting motion to gradually break the seal. See drawings on the top.

Certain chemical substances may adversely affect this product. Further information should be obtained from manufacturer.

Attenuation data are on the label on the top of box.

1. Frequency, 2. Mean attenuation, 3. Standard deviation, 4. APV value

## DE BEDIENUNGSANLEITUNG

Die Ohrstöpsel müssen gemäß den folgenden Anweisungen benutzt werden. Ohrstöpsel sollten während der gesamten Zeit, wenn der Benutzer Lärm ausgesetzt ist, getragen werden. Vor dem Tragen an einem kalten, trocknen Ort, nicht in der Nähe von Kindern, aufzubewahren. Nach dem Benutzen sollten die Ohrstöpsel nicht in Reichweite von Kindern entsorgt werden.

**Einführen/Entfernen der ED COMFORT STÖPSEL:** Auf die Größe eines kleinen Zylinders zusammenrollen, in den Gehörgang einführen und solange halten bis er sich ausbreitet. Entfernen Sie den Ohrstöpsel vorsichtig und mit drehenden Bewegungen, um schrittweise die Abdichtung zu unterbrechen. Siehe Bilder auf der Verpackung.

Einige bestimmte chemische Substanzen können nachteilig die Wirkung dieses Produktes beeinflussen. Weitere Informationen können vom Hersteller eingeholt werden. Weitere Daten finden Sie auf dem Aufkleber auf der Schachtel.

1. Frequenz, 2. Durchschnittsdämpfung, 3. Standardabweichung, 4. APV Wert

## AL UDHEZIME PËRDORIMI

Tamponi i mbrojtjes së dégjimit duhet të vendoset në kanalin e veshit dhe t'ë përdoren në përpunje me udhëzimet e mëposhtme. Tamponit mbrojtës së dégjimit duhet t'ë mbahet në veshë përfi gjatë qitës kohës që përdoruesi është i ekspozuar ndaj zhurmave. Përpëra përdorim duhet magazinuar në një vend të freskët, t'ë thotë që larg fémijave. Pas përdorimit, tamponi i mbrojtjes së dégjimit duhet t'ë vendoset larg fémijave.

**Vendosja që heqja e tamponëve mbrojtjes së dégjimit ED COMFORT:** Tamponin shypeni që t'ë formoni një cilindër t'ë hollë. Bëni kujdes që në sipërfaqen t'ë t'ë mos formohen rrudha. Tamponin e shypur vendosuri në kanalin e veshit dhe mbajeni mi gisht derisa tamponi t'ë rizgjerohet. Tamponin largoheni nga kanali i veshit me ngadalë e me lëvizje ritulluese të lehta. Shih figurat e këtij udhëzuesi.

Disa substancë kimike mund t'ë dëmtojnë tamponët. Për informacione t'ë tjera më t'ë detajuara mund t'ë drejtoheni prodhuesit. Të dhënat mbi shuanjen e zhurmës janë vendosur në tabelën e udhëzuesit.

1. Frekvenca, 2. Shuarja mesatare e zhurmës, 3. Shmangja standarde, 4. Vlera e reduktuar e shuarjave APV

## DK BRUGSANVISNING

Øreoppremma skal tilpasses i henhold til nedenstående vejledning og skal anvendes så længe, brugeren er utsat for støj. Opbevares ved kold og torre forhold uden for børns rækkevidde. Efter brug skal de bortskaffes på en måde, så børn ikke kan komme til dem.

**Tilpasning/udtagning af ED COMFORT PLUG:** Rul den sammen til en lille cylinder uden folder, indset den herefter i øregangen og fasthol den, indtil den udvider sig. Udtag øreoppremmen langsomt med en drejende bevægelse, indtil den løsner sig. Se tegning på øsenken.

Bestemte kemikalier kan påvirke dette produkt i negativ retning. Indhent yderligere information fra producenten af kemikaliet. Dæmpningsværdier findes på label på låget af øsenken.

1. Frekvens, 2. Gennemsnitlig dæmpning, 3. Standardafvigelse, 4. APV-værdi

## AZ İSTİFADƏSİ ÜZRƏ TƏLİMƏT

Tixadaları istifadə zamanı aşağıdakı telismatlara riayet olunmalıdır. İstifadəçinin ses-küün təsirinə mərəz qaldığı bütün müddət ərzində tixadaların istifadə etməsi lazımdır. İstifadədən əvvəl usaqlarından uzaq olmaqla, serin quru yerde öz orijinal qutusuna saxlanılmalıdır. İstifadədən sonra usaqar üçün elçatmaz tərəfənən istifadəyə uyğunlaşdırılmalıdır.

**ED COMFORT tixadlarının taxılması/çıxarılması:** Firladıcı hərəkətlər tixaci qulaq kanalına taxın ve onlar açılanı qədər saxlayın. Tixadları firladıcı hərəkətlərə yaxşı-yavaş, tədrisən gəmətkiliyi pozmaqla, çıxardın. Qutunun üzərindəki qrafik şəkillərə baxın.

Müəyyən kimyəvi maddələr bu məhsul mənfi təsir göstərə bilər. Daha ətraflı məlumatı istehsalçıdan elde etmək olar. Səs-sənədlər dair məlumatın qutunun üzerindeki etiketdə eks olmamışdır.

1. Tezliyi, 2. Orta səs əducluq seviyyəsi, 3. Standart kanarılması, 4. Hesablanmış Qorunma Darəcəsi göstəricisi

## EE KASUTUSJUHEND

Kõrvatropide kuulmekäiku viimisel ja kasutamisel tuleb täita allpool olevaid juhiseid. Kuulmiskaitsevahendeid tuleb kasutada kogu kahjuliku mürä käes viibimise ajas jooksul. Enne kasutamist säilitage neid kuivas ja jahedas, fastele kättesaamatus kohas. Pärast kasutamist tuleb need likvideerida, niil et need saa laste kätte.

**Kõrvatropide ED COMFORT paigaldamine ja eemaldamine.** Suruge kõrvatroppi kokku peenikeseks rulliks. Pöörake tähelepanu selltele, et pinnaale ei teki volte. Viige kokkusurutropi kõrvatroppi kuulmekäigu aeglaselt, kergelt pööravate liigutustega. Viis selles kõrvatropi kuulmekäigu aeglaselt. Täpsemat teavet võite saada footjalt. Andmed sumbuvuse kohta on esitatud selles juhendis olevas tabelis.

1) Sagedad (Hz), 2) keskmine sumbuvus (dB), 3) standardhälve (dB), 4) kalkuleeritud sumbuvus (dB).

## BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

Антифоните требва да се поставят следвайки следните инструкции : Антифоните требва да се носят през целия период, през който потребителят е изложен на шум.Антифоните трябва да се складират на сухо и проветрено място, далеч от деца.След употреба, антифоните трябва да бъдат изхвърлени на място далеч от деца.

**Поставяне/Изваждане на антифони ED COMFORT PLUG:** Навийте на роло цилиндъра, поставете в канала на ухото и изчакайте докато антифонът се разширива.Извадете антифоните базно , с въртелево движение, за да се премахне вакуум.Вижте схемите на кутията.

1.Честота , 2. Средно зглушаване, 3. Стандартно отклонение, 4. Допустима защитна стойност

## ES MANUAL DE USO

El tapón de protección para oído debe introducirse en el conducto auditivo y utilizarse de acuerdo con las siguientes instrucciones. Los protectores de oído deben utilizarse durante todo el tiempo de exposición al ruido dañino. Antes de utilizarlo almacenarlo en un ambiente seco y frío, fuera del alcance de los niños. Tras utilizarlo debe liquidarse fuera del alcance de los niños.

**Introducción / extracción de los tapones de protección para oído ED COMFORT:** Comprime el tapón hasta formar un rollo fino. Procure que no se formen pliegues en la superficie. Introduzca el tapón comprimido dentro del conducto auditivo y agáncielo con el dedo hasta que se expanda. Extraiga lentamente el tapón del conducto auditivo, con suavidad, realizando movimientos giratorios. Véase las imágenes en este manual. Algunas sustancias químicas pueden dañar los tapones. La información más detallada le proporcionará el fabricante. Los datos sobre la atenuación están expuestos en la tabla en este manual.

1) Frecuencia (Hz), 2) Atenuación media (dB), 3) Desviación estándar (dB), 4) Atenuación reducida de introducción en dB.

## FI KÄYTTÖÖHJE

Tulppakuulonsuojaamet täytty asettaa korviin ja niitä täyty käyttää seuraavien ohjeiden mukaisesti. Kuulonsuojaamia täytty käyttää koko haitatilisele melulle altistumisen ajan. Säilytä suojaamia ennen niiden käytöötä kuivassa ja viltiessä paikassa lasten ulottumattomissa. Käytön jälkeen on suojaamet hävitettävä niin, etteivät ne jää lasten ulottuvuuteen.

**ED COMFORT -tulppakuulonsuojaamien asettaminen/poistaminen:** Purista tulppa ohueksi lieriöksi. Katso, ettei sen pintaan muodostu poimuria. Työnnä puristettu tulppa korvakäytävään ja pidä sitä sormilla, kunnes se lajenee. Poista tulppa korvakäytäväästä hitaasti, kevesti kiertävin liikkeen. Ks. ohjeen kuvat. Jotkin kemialliset aineet voivat vahingoittaa tuotetta. Lisätietoja saat valmistajalta. Vaimennusta koskevat tiedot ovat tähän ohjeeseen kuuluvassa taulukossa.

1) Taajuus (Hz), 2) Keskimääräinen vaimennus (dB), 3) Standardipolkkeama (dB), 4) Redusoitu läpäisyvaimennus (dB).



## NOTICE D'UTILISATION

Protection auditive - bouchon d'oreille - doit être insérée et utilisée conformément aux instructions suivantes : La protection auditive doit être utilisée pendant toute la durée de l'exposition au bruit. Avant l'utilisation, stocker à l'endroit sec et frais hors de la portée d'enfants. Après l'utilisation, elle est à liquider hors de la portée d'enfants.

**Insérer / sortir des bouchons d'oreille ED COMFORT :** Compresser le bouchon pour en créer un petit cylindre mince. Veillez à ne pas former des plis sur sa surface. Insérer le bouchon compresseur dans l'oreille et maintenir par le doigt jusqu'à ce qu'il reprenne sa forme. Sortir le bouchon de l'oreille lentement par une légère rotation. Voir figures de cette notice d'utilisation. Les bouchons d'oreille peuvent être dégradés par certains produits chimiques. Des informations détaillées sont à obtenir de la part de fabricant. Les données relatives à l'affaiblissement sont indiquées sous le tableau ci-après.

1) Fréquence (Hz), 2) Atténuation moyen (dB), 3) Écart standard (dB), 4) Perte d'insertion d'affaiblissement en dB.



## UPUTE O KORIŠTENJU

Cepiči za uši moraju se koristiti u skladu sa sljedećim uputama. Cepiče treba nositi cijelo vrijeme boravka u bučnom okruženju. Prije korištenja cepiče držati na hladnom i suhom mjestu, van dohvata djece. Nakon upotrebe, cepiče treba baciti, također van dohvata djece.

**Stavljanje/skladanje ED COMFORT PLUG:** Zakrenuti cepič da bi se smanjio cilindr bez nabora, ugurati u uho i držati dok se cepić ne proširi. Ukloniti cepič polako ga okrećući kako bi se cepić postepeno odvojio. Pogledati crtež u kutiji.

Određene kemijske supstance mogu negativno utjecati na ovaj proizvod. Daljnje informacije tražiti od proizvođača. Podaci o smanjivanju buke nalaze se na gornjoj strani kutije.

1. Frekvencija, 2. Prosječno smanjivanje buke, 3. Standardna devijacija, 4. Prepostavljena vrijednost zaštite



## HASZNÁLATI TÁJÉKOZTATÓ

A füldugókat a mellékelt tájékoztató szerint kell használni! A hallásvédő eszközöket viselje folyamatosan, ha zajos környezetben vagyunk! Használatakor kívül tartsa hűvös, száraz helyen! Tartsa távol gyermekektől! Használhat után a füldugókat dobja el, ne kerülhessen gyermek kezébe! ED 4FIT füldugót enyhén szappanos vízzel tisztítás, ha szüksegés!

**Behelyezés/kivétele ED Comfort füldugók:** gyűrű vékony pálcika formára, helyezze be a hallójárátba és tartsa rajta az ujját, amíg teljesen ki nem tölti a helyét! A füldugó lassú, csavaró mozgással álltatólása el a hallójárabol! Kóvesse a dobozon lévő ábrákat!

Bizonyos vegyszerek károsítják a hallásvédő füldugókat. További információkért forduljon a gyártóhoz! Csillapítási értékek a doboz tetején lévő címkén találhatók. A füldugó lassú, csavaró mozgással álltatólása el a hallójárabol! Kóvesse a dobozon lévő ábrákat!

1. frekvencia, 2. átlagos csillapítás, 3. standard eltérés, 4. becsült csillapítás érték



## ISTRUZIONI D'USO

La protezione dell'udito a tappo deve essere inserita nel meato uditivo e usata rispettando le istruzioni seguenti. I tappi auricolari devono essere usati per tutto il tempo d'esposizione al rumore nocivo. Prima d'uso immagazzinare in luogo asciutto e fresco, fuori dalla porta di bambini. Dopo l'uso, i tappi devono essere smaltiti fuori dalla porta di bambini.

**Inserimento / estrazione dei tappi auricolari ED COMFORT:** Premere il tappo in forma di un rullino sottile. Fare attenzione che non si creino falle sulle superficie. Inserire il tappo premuto nel meato uditivo tenendolo con un dito finché non si espanda. Estrarre il tappo dal meato uditivo lentamente, girandolo leggermente. Vedere le figure contenute nel presente documento. Alcune sostanze chimiche possono danneggiare i tappi. Per maggiori informazioni è possibile contattare il produttore. I dati di attuazione vengono riportati nella tabella che fa parte delle istruzioni d'uso.

1) Frequenza (Hz), 2) Attenuazione media (dB), 3) Deviazione standard (dB), 4) Attenuazione d'inserimento ridotta in dB.



## ПАЙДАЛАНУ НҮСҚАУЛАРЫ

Шылғы карсы астарлар көлесі көтірілген нұсқауларға сәйкес пайдаланылуы тиіс. Шылға жағдайда шылғы карсы астарлар үшін күлгілі түсі.Әр пайдаланылған алдыңда астарларды қарал ақауының барлығына тексеру керек.Көзге көрінетін ақауылардың тапқан жағдайда астарларды аудыстыру кәжет.Пайдалану алдыңда салыныр,құрал жерде,балапардың көп жеттейтін жерде сақтау керек. Қунда сүйеніс түрақыт болдырым көрсет.Пайдаланылған болған соң астарлар балапардың көлесі жеттейтін жерде пайдаланылуы тиіс.

**ED COMFORT FLUG (КОМФОРТ ПЛАГ)** тайындаудан нұсқаулы: Шылғы карсы астарларды қажетті размерде дейн бұран.Құлакқа кірілған астардың құлак каналы ішінде жабыладының шеінін тосу көрек.Шылғы карсы астарларды алу ақырын жөн айналдаудан астарлар құлак каналын алтың тастау көрек.Сүретті орауыштан қарал көрек.Шылғы карсы астарлар ГОСТ Р 12.4.209-99 талаптарына сай. Кейбір химиялық заттар бұйымды закымдауда мүмкін.

Будан тонық ақпаратты ендірушіден сұраптырыңыз.Акустикалық түмділік туралы мәліметтер орауыштың жағары болғандың көрсетілген.

1.Жиылды 2.Шылдың жүтудың орта деңгейі(акустикалық түмділік) 3. Стандартты аудыту 4. APV мағынасы

Көзін белгілідер! Мын нұсқауды сактамау СИздың корынаның кабелетін егергерге аспеди.



## NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Ausy kamštuai turi būti naudojami pagal šias instrukcijas. Ausy kamštuas reikia nešioti visada, kai vartotojas yra veikiamas išskirtinė. Prieš naudojimą laikyti vėsioje, sausoje, bēnem priepejemā vietā. Pēc lietošanas no ausu aizbāžiem jāatbrīvo tā, lai tie nebūtu pieejami bēniem.

**ED COMFORT PLUG** iešovietės/azjempėnė: Susukti į mažą cilindrą, idėti į ausies kanalą ir palaikti kol išspilęs. Išimti lėtai, sukausiaisiais judesiais, palaiptiniu iššamt kamštu. Prasime žiūrėti į priešinėlius ar pakuotės. Kai kurios cheminės medžiagos gal paveikti šį produktą. Daugiau informacijos turėtu pateikti gamintojas. Daugiau informacijos pakuočės viršuje.

1. Dažnis, 2. Visutinis slopinimas, 3. Standartinis nuokrypis, 4. APV vertė



## LIETOŠANAS INSTRUKCJA

Ausu aizbāžni jāliejto saskaņa ar sekojošo instrukciju. Ausu aizbāžni jāliejto visu laiku, kad lietojatis pakļauts trošpa iedarbībai. Pirms lietošanas ausu aizbāžni jāgābā vēsā, sausā, bēnem priepejemā vietā. Pēc lietošanas no ausu aizbāžiem jāatbrīvo tā, lai tie nebūtu pieejami bēniem.

**ED COMFORT PLUG** iešovietės/azjempėnė: Šarūs išmesti ausu aizbāžni tievā cilindrā, iešovietojot to auss kanālā un turēt, išda spēles. Ausu aizbāžni izņemiet lēnām to griezti, lai pakāpeniski attraisišt ausu kanālu aizslēgu. Skaitet zīmējumu uz iepakojuma.

Noteiktas kīmiskas vielas var nelabvēlgī ieteikt mērķi porduktu. Papildu informāciju varat iegūt no ražotāja. Informācija uz etiketes kasīties auguspēse.

1. Frekvencija, 2. Vidējā slāpēšana, 3. Standartinis nuokrypis, 4. Pieņemtā aizsardzība



## GEBRUIKSAANWIJZING

De oordoppen dienen volgens de gebruiksinstructies te worden ingebracht. De oordoppen dienen altijd gedragen te worden op het moment dat een gebruiker wordt blootgesteld aan lawaai. Voor ingebruikname bewaren op een koel en droge plaats uit de buurt van kinderen. Na gebruik dienen de oordoppen te worden opgeborgen buiten het bereik van kinderen. Inbrengenvervielen ED COMFORT PLUG: rol tot een kleine kreukelvrije cilinder, breng in het gehoorkanal en in houdt dit vast tot de oordoppen uitteken. Verwijder de oordop langzaam door een rollende beweging te maken zodat deze geleidelijk loskomt. Zie ook de afbeeldingen bovenin.

Bepaalde chemische substanties kunnen afbreuk doen aan het product. Verdere informatie kan verkregen worden bij de leverancier. Dempingsinformatie is te vinden aan de bovenkant van de doos.

Frequentie, 2. Gemiddelde demping, 3. Standaardafwijking, 4. APV waarde



## BRUKSANVISNING

Ørepropene må føres inn i øregangen og brukes i overensstemmelse med følgende veiledning. Gå med ørepropene hele tiden mens du utsettes for skadelig støy. Før bruk skal ørepropene lagres i et tørt og kjølig miljø utkjøligelig for barn. Etter bruk skal ørepropene kastes slik at de er utkjøligelig for barn.

**Innføring/fjerning av ørepropene ED COMFORT:** Rull proprene til tunne sylinder. Se til at det ikke danner folder på overflaten. Stikk de sammenpresso proprene inn i øregangen og hold dem fast med fingrene til de eksplander. Ta proprene sakte ut av øregangen, idet du virir lett. Venligst se illustrasjonene i denne bruksanvisningen. Enkelte kjemiske stoffer vil kunne forårsake skade på proprene. Du kan få ytterligere informasjon fra produsenten. Opplysninger ang. demping er oppgit i tabellen i denne bruksanvisningen.

1) Frekvens, 2) Gjennomsnittlig dempingsgrad (dB), 3) Standardavvik (dB), 4) Redusert innlagt demping (dB).



## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Zatyczki należy użytkować zgodnie z poniższą instrukcją. Zatyczek należy używać zawsze w przypadku narażenia na działanie hałasu. Przed użyciem przechowywać w chłodnym, suchym pomieszczeniu z dala od dzieci. Po użyciu zutylizować z dala od dzieci.

**Zakładanie/usuwanie zatyczek ED COMFORT:** scisnąć zatyczki w palcach redukując ich objętość, wprowadzić do kanału słuchowego i poczekać aż się roszerzą. Usuwać powoli ruchem skrętnym do całkowitego wyjęcia. Szczegółowe rysunki na opakowaniu.

Niektore zwiazki chemiczne mogą uszkodzić produkt. Szczegółowe informacje dostępne u producenta. Parametry tłumienia podano na etykietce na górze opakowania.

1. Częstotliwość, 2. Średni poziom iluminacji, 3. Odchylenie standarde, 4. Zakładany poziom ochrony.

**Importer w Polsce:** CERVA Polska Sp. z o.o., ul. Polna 148, 87-100 Toruń.



## INSTRUÇÕES PARA USO

Os tampões para proteger os ouvidos têm que ser introduzidos no conduto auditivo e mantidos de acordo com as seguintes instruções. Os protetores de ouvidos têm que ser usados durante toda a exposição ao ruído nocivo. Antes da utilização, armazenar em um lugar seco e frio, fora do alcance das crianças. Depois da utilização, os protetores têm que ser eliminados para a alcance das crianças.

**Introdução/ remoção dos tampões para proteger ouvidos ED COMFORT:** Pressionar o tampão para formar o rolinho fino. Certificar-se de que a superfície não forma dobras. Inserir o tampão pressionado no canal do ouvido e segurar com o dedo até que se expanda. Retirar o tampão da orelha lentamente, torcendo gentilmente. Veja as figuras nestas instruções. Alguns elementos químicos podem danificar os tampões. Informações mais detalhadas podem ser obtidas com o fabricante. Os dados sobre atenuação estão disponíveis na tabela de instruções.

1) Frequência (Hz), 2) Atenuação media (dB), 3) Desvio-padrão (dB), 4) Perda por inserção reduzida em dB



## INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

Antifoanele trebuie să fie montate în conformitate cu următoarele instrucțiuni. Antifoanele trebuie să fie purtate tot timpul când utilizatorul este expus la zgomot. Înainte de utilizare, depozitați într-un loc racoros, uscat, fierit de copii. După utilizare, antifoanele trebuie aruncate de departe de copii.

**Montare / scoaterea antifoanelor ED COMFORT PLUG:** Rasuciti pentru a micsora circumferinta cilindrului, introduceți în canalul urechii și întrețăpați până cand revine la marimea initială. Scoateți după incet și răsuțiti pentru a rupe sigiliu treptat. Vedeti desenele de cutie.

Anumite substanțe chimice pot afecta acest produs. Mai multe informații trebuie obținute de la producător. Datele de expirare sunt pe eticheta de pe partea de sus a cutiei.

1. Frequentă, 2. Valoarea medie de atenuare, 3. Abatere standard, 4. Valoarea APV



## PUTSTVO ZA UPOTREBU

Cepiči za uši moraju biti korišćeni u skladu sa sledećim instrukcijama. Cepiči za uši se moraju nositi dokle god je korisnik izložen buči. Prije upotrebe držati na hladnom i suvom mestu, dalje od domaća deca. Nakon upotrebe, cepiče treba ukloniti što dalje od domaća deca.

**Postavljanje/Skladanje ED COMFORT CEPKOV:** Uroljite a mali cilindri bez nabora, stavite u ušni kanal i držite dok se ne zravi. Cepic vadi polako sa okretanjem da bi se postepeno oslobodio. Vidi crtež. Odredene hemikalije mogu osetiti proizvod. Dodatne informacije potražiti od proizvođača. Podaci o pigušenju buke se nafaze na vrhu kutije.

1. Frekvencija, 2. Prosečno prigušenje, 3. Standardno izobilje, 4. Prepostavljena vrednost zaštite



## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Противошумные вкладыши должны использоваться в соответствии с приведенными далее инструкциями. В условиях противоположных вкладышей следует носить постоянно. Перед каждым использованием необходимо проводить визуальные осмотры вкладышей на наличие дефектов. В случае обнаружения видимых дефектов вкладыши необходимо заменить. Перед использованием храните в прохладном, сухом месте, недоступном для детей. Не допускайте попадания прямых солнечных лучей. После использования, вкладыши должны утилизироваться вне доступности от детей.

**Инструкция по использованию ED COMFORT PLUG (КОМФОРТ ПЛАГ):** Скрнуть до необходимого размера цилиндр противоположных вкладышей, ввести в ухо и подождать, пока вкладыши расширятся в ушном канале. Удаление противоположных вкладышей - медленно и с вращательным движением устранив вкладыши из ушного канала. Смотреть рисунок на упаковке. Противоположные вкладыши соответствуют требованиям ГОСТ Р 12.4.209-99.

Некоторые химические вещества могут повредить изделие. Более подробную информацию запрашивайте у производителя. Данные об акустической эффективности указаны на верхней части упаковки. 1. Частота 2. Средний уровень шумоглушения (Акустическая эффективность) 3. Стандартное отклонение 4. Значение APV

**Внимание!** Несоблюдение данной инструкции может привести к изменению защитных свойств СИЗ.



## INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING

Öronproparna skall sättas in enligt följande instruktioner. Öronproparna ska bäras under hela tiden användaren utsätts för buller. Innan användning, förvara på en torr kall, torr plats utan räckhåll för barn. Efter användning skall öronproparna bortsättras medan och med vridrörelse för att gradvis bryta förstånden ur vratn.

**Isättning / uttagning ED COMFORT PLUG:** Rulla till en liten skrynkelfri cylinder, sätt in den i hörselgången och håll den där tills de har expanderat. Ta sedan utproporna långsamt och med en vridrörelse för att gradvis bryta förstånden ur vratn.

Vissa kemiska ämnen kan påverka produkten negativt. Ytterligare information bör erhållas från tillverkaren. Dämpningsdata finns angivna på etiketten på lädarnas ovanstående.

1. Frekvens, 2. Genomsnittlig dämpning, 3. Standardavvikelse, 4. APV-värde



## NAVODILA ZA UPORABO

Užesni čepki se morajo uporabljati v skladu z naslednjimi navodili. Užesni čepki se morajo uporabljati v skladu z naslednjimi navodili. Pred uporabo jih shranite v hladnem, suhem prostoru, izven dosegot otrok. Po uporabi jih shranite izven dosegot otrok.

**Vstavljanje/odstranjevanje ED COMFORT CEPKOV:** Čepek zroljajte v zvitke, vstavite ga v ušesni kanal in ga pridržite dokler se ne razsiri. Užesni čepki odstranite s počasnim kroženjem čepka, da se lažje odpusti. Glej slike na skatki.

Določene kemične substance v tem produktu lahko povzročijo ozadjevanje. Za vse nadaljnje informacije je pristojen proizvajalec. Atenucijski podatki se nahajajo na nalepkah na vrhu skatki.

1. Frekvenca, 2. Glavna atenuacija, 3. Standardna devijacija, 4. APV vrednost



## NÁVOD NA POUŽITIE:

Tieto ušné zátky musia byť používané v súlade s uvedenými pokynmi. Zátky by sa mali používať počas celej doby ako je užívateľ vystavený hluku. Pred použitím uchovávajte v chladnom a suchom prostredí, mimo dosahu detí. Po použití by zátky mali byť likvidované mimo možného dosahu detí.

**Aplikácia ušných zátok: ED COMFORT PLUG:** zroljajte ušnú zátku do tvaru úzkeho valčeka, vložte ju do zvukovodu a počkajte pokažúcikrakomatikam výraz výava, bûkberi geriye doğru hareket ettin. Yukarıda çizimlere bakınız. Bazi kimyasal maddeler bu ürünü olumsuz yönde etkileyebilir. Daha fazla bilgi üreticiden alınabilir. Zayıflama versi buzdañerindeki üzerinde bulunan makuladır.

1. Frekvens, 2. Závlajma Ortalaması, 3. Standart Sırpma, 4. APV Değeri

Nominal Çap: 12 mm SNR:37dB H:36dB M:35dB L:34dB Tüm ölçümü EN352-2:2002 ye göre yapılmıştır

İlaç Bilgi Edinilebilecek Adres: ONAYLAMİŞ KURUM : CERVA GROUP a.s.

CERVA GROUP a.s.  
Průmyslová 483  
252 61 Jeneč  
Czech Republic

Průmyslová 483  
252 61 Jeneč, Czech Cumhuriyeti

## UA ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Протишумові вкладиши повинні використовуватися відповідно до наведеної далі інструкції.

В умовах шумотичного вкладиши слід носити постійно.

Перед кожним використанням необхідно проводити візуальний огляд вкладиши на наявність дефектів. У разі виявлення видимих дефектів вкладиши необхідно замінити.

Протишумові вкладиши потрібно зберігати в прохолодному, сухому місці, недоступному для дітей. Не слід допускати попадання прямих сонячних променів. Після використання, вкладиши повинні утилізуватися поза згідно до діючого законодавства.

**Інструкція по використанню ED COMFORT PLUG (КОМФОРТ ПЛАГ):**

Стиснути протишумові вкладиши по всій довжині та діаметру до необхідного розміру, ввести в вухо і почекати, поки вкладиши розширяться в вушному каналі ши прямима його розміру. Видалення протишумових вкладиши з вушного каналу потрібно проводити по вільним поступально обертовальним. (Дивитися малюнок на упаковці).

Протишумові вкладиши відповідають вимогам DCTU EN 352-2-2002.

Декія хімічні речовини можуть пошкодити вироб. Більш детальну інформацію запитуйте у імпортера. Дані про акустичну ефективності вказані на верхній частині упаковки

1. Частота, 2. Середній рівень шумоглушення (Акустична ефективність), 3. Стандартне відхилення, 4. Значення APV

Увага! Недотримання цієї інструкції може привести до змін захисних властивостей ЗІЗ.

Імпортер: ТОВ Фірма «АВ ЦЕНТР» Адреса: 04655, м. Київ, вул. Аляб'єва, 3